



Stage Line®

2-KANAL-MULTIFREQUENZ-EMPFÄNGER

2-CHANNEL MULTIFREQUENCY RECEIVER

RÉCEPTEUR MULTIFRÉQUENCES 2 CANAUX

RICEVITORE MULTIFREQUENZA A 2 CANALI

863 – 865 MHz



TXS-891

Bestellnummer 25.5380



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES • VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 7.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 10.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 12.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 13.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 7

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 12.

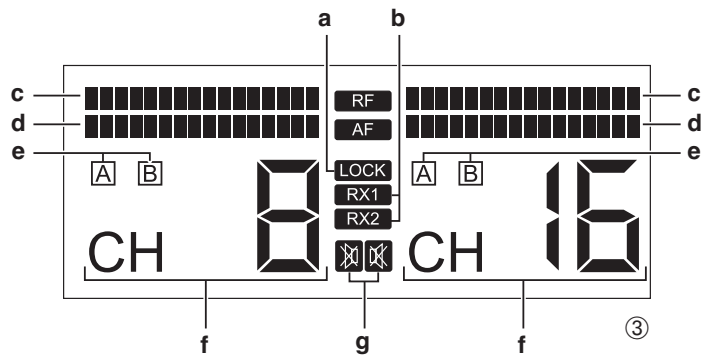
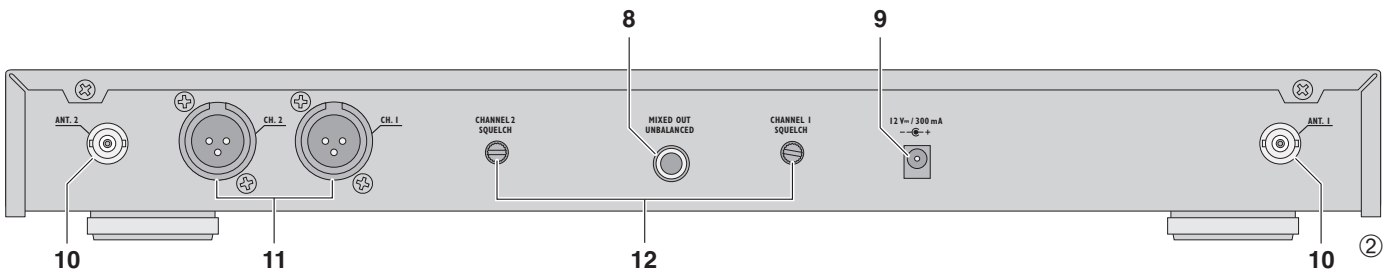
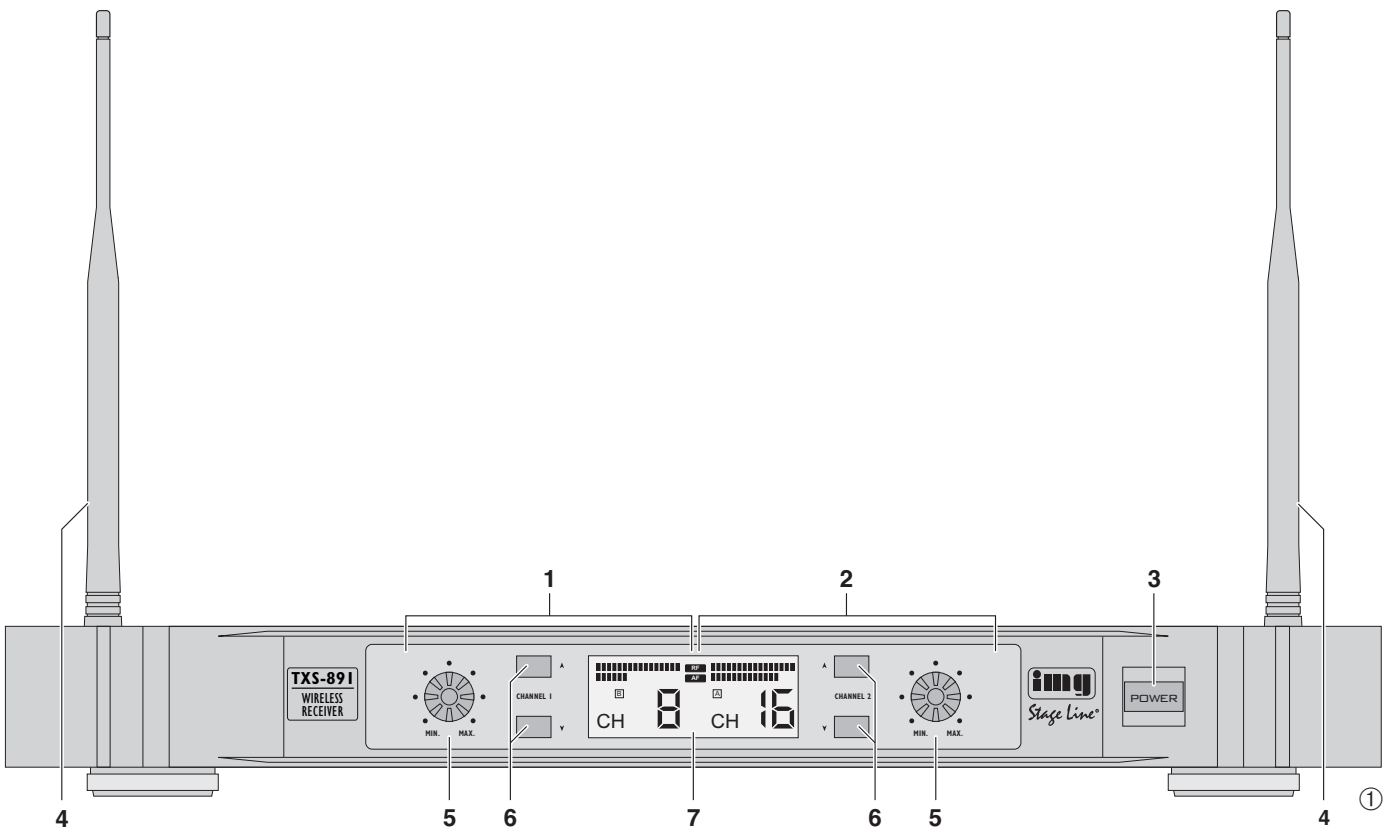
S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 13.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Front

- 1 Bedien- und Anzeigefeld für Empfangseinheit 1
- 2 Bedien- und Anzeigefeld für Empfangseinheit 2
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Empfangsantennen
- 5 Lautstärkeregler, jeweils für Empfangseinheit 1 und Empfangseinheit 2
- 6 Tasten „Aufwärts“ ▲ und „Abwärts“ ▼
 - um, für beide Empfangseinheiten getrennt, den Übertragungskanal auszuwählen
 1. Im jeweiligen Bedienfeld die Taste ▲ oder ▼ drücken (min. 1 s lang): im Display blinkt die Anzeige „RX1“ bzw. „RX2“ (b).
 2. Solange die Anzeige blinkt (ca. 3 s lang nach einem Tastendruck), kann der Kanal ausgewählt werden: Mit der Taste ▲ werden die Kanäle aufsteigend durchlaufen, mit der Taste ▼ absteigend.
 - um, für beide Empfangseinheiten zusammen, den Sperrmodus zu aktivieren/deaktivieren
 1. Zum Aktivieren des Sperrmodus in einem der Bedienfelder die Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig gedrückt halten, bis im Display „LOCK“ (a) eingeblendet wird: das Verstellen der Übertragungskanäle ist dann nicht mehr möglich
 2. Zum Deaktivieren des Sperrmodus in einem der Bedienfelder die Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig gedrückt halten, bis im Display die Einblendung „LOCK“ erlischt.

7 LC-Multifunktionsdisplay (siehe Abb. 3)

- für beide Empfangseinheiten:
 - a Einblendung „LOCK“ bei aktiviertem Sperrmodus: im Sperrmodus ist es nicht möglich, für beide Empfangseinheiten die eingestellten Übertragungskanäle zu wechseln
- jeweils für Empfangseinheit 1 und Empfangseinheit 2:
 - b Einblendung „RX1“ (für Empfangseinheit 1) bzw. „RX2“ (für Empfangseinheit 2): blinkt, wenn für die jeweilige Empfangseinheit der Kanaleinstellmodus aktiviert ist
 - c Anzeige „RF“ für die Empfangsstärke des Funksignals: je mehr Segmente eingeblendet werden, desto besser ist der Empfang
 - d Anzeige „AF“ für die Lautstärke des empfangenen Audiosignals [unabhängig von den Lautstärkeregler (5)]: je mehr Segmente eingeblendet werden, desto höher ist der Lautstärkepegel
 - e Empfangsanzeige □ bzw. □: signalisiert, welche der zwei Antennen das stärkere Funksignal empfängt
 - f Anzeige des Übertragungskanals
 - g Stummschaltungssymbol: signalisiert, dass die jeweilige Empfangseinheit stumm geschaltet ist, da kein bzw. ein zu schwaches Funksignal empfangen wird

1.2 Rückseite

- 8 Ausgang des Summensignals der beiden Empfangseinheiten (6,3-mm-Klinkenbuchse, asym.) zum Anschluss an einen Line-Eingang eines Mischpults/Verstärkers
- 9 Stromversorgungsbuchse zum Anschluss des beiliegenden Netzgeräts
- 10 BNC-Buchsen zum Anschluss der beiliegenden Antennen (4)

- 11 symmetrische XLR-Ausgänge, jeweils für das Ausgangssignal von Empfangseinheit 1 („CH.1“) und das Ausgangssignal von Empfangseinheit 2 („CH.2“), zum Anschluss an zwei symmetrische Mikrofoneingänge eines Mischpults/Verstärkers
- 12 Squelch-Regler, jeweils für Empfangseinheit 1 („CHANNEL 1“) und Empfangseinheit 2 („CHANNEL 2“), zum Einstellen der Ansprechschwelle für die Störunterdrückung

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Empfänger und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Nehmen Sie den Empfänger nicht in Betrieb und trennen Sie das Netzgerät sofort vom Stromnetz, wenn:
 1. sichtbare Schäden an den Geräten oder an der Netzleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzleitung des Netzgerätes darf nur durch den Hersteller oder durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Operating and display panel for receiving unit 1
- 2 Operating and display panel for receiving unit 2
- 3 Power switch
- 4 Reception antennas
- 5 Volume controls, for receiving unit 1 and receiving unit 2 respectively
- 6 Keys “Up” ▲ and “Down” ▼
 - for selecting the transmission channel, separately for both receiving units
 1. In the respective operating panel, press the key ▲ or ▼ (for a minimum of 1 s): on the display, “RX1” or “RX2” (b) starts flashing.
 2. As long as the indication keeps flashing (for approx. 3 s after pressing a key), the channel can be selected: With the key ▲, the channels are scanned in ascending order, with the key ▼, they are scanned in descending order.
 - for activating/deactivating the lock mode for both receiving units together
 1. To activate the lock mode, in one of the operating panels, keep the keys ▲ and ▼ pressed simultaneously until “LOCK” (a) is displayed: in this case, the transmission channels cannot be changed any more.
 2. To deactivate the lock mode, in one of the operating panels, keep the keys ▲ and ▼ pressed simultaneously until “LOCK” disappears.

7 Multifunction LC display (fig. 3)

- for both receiving units:
 - a indication “LOCK” with activated lock mode: in the lock mode, it is no longer possible to change the transmission channels adjusted for both receiving units
- for receiving unit 1 and receiving unit 2 respectively:
 - b indication “RX1” (for receiving unit 1) or “RX2” (for receiving unit 2): starts flashing when the channel adjusting mode has been activated for the respective receiving unit
 - c bar graph “RF” for the power of the radio signal received: the more segments are displayed, the better is the reception
 - d bar graph “AF” for the volume of the audio signal received [independent of the volume controls (5)]: the more segments are displayed, the higher is the volume level
 - e reception indication □ or □: indicates which of the two antennas receives the more powerful radio signal
 - f indication of the transmission channel
 - g muting symbol: indicates that the respective receiving unit has been muted because it receives either a radio signal which is too poor or no radio signal at all

1.2 Rear panel

- 8 Output of the master signal of the two receiving units (6.3 mm jack, unbal.) for connection to a line input of a mixer/amplifier
- 9 Power supply jack for connecting the supplied power supply unit
- 10 BNC jacks for connecting the supplied antennas (4)
- 11 Balanced XLR outputs, for the output signal from the receiving unit 1 (“CH.1”) and the output signal from the receiving unit 2 (“CH.2”) respec-

tively, for connection to two balanced microphone inputs of a mixer/amplifier

- 12 Squelch controls, for receiving unit 1 (“CHANNEL 1”) and receiving unit 2 (“CHANNEL 2”) respectively, for adjusting the muting threshold

2 Safety Notes

The units (receiver and the power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNING



The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

Please observe the following items in any case:

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not operate the receiver and immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
 1. if there is visible damage to the units or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable of the power supply unit must be replaced by the manufacturer or skilled personnel only.
- Never pull the mains cable of the power supply unit for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Netzgerätes nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der 2-Kanal-Empfänger TXS-891 bildet in Verbindung mit zwei Sendern der TXS-891-Serie von „img Stage Line“ ein drahtloses Audio-Übertragungssystem, das speziell für Musiker und den Live-Einsatz auf der Bühne geeignet ist. Durch die drahtlose Übertragung von Musik oder Sprache zur Audioanlage behält der Musiker während des Auftritts seine Bewegungsfreiheit. Die Übertragungsreichweite hängt von den örtlichen Gegebenheiten ab und kann bis zu 100 m betragen. Für die Audio-Übertragung stehen 16 frei wählbare Kanäle im UHF-Frequenzbereich 863–865 MHz zur Verfügung.

Beide Empfangseinheiten arbeiten mit „Diversity“-Technik: Das Sendesignal wird von zwei räumlich getrennten Antennen empfangen und hinsichtlich der Qualität überprüft. Eine Elektronik schaltet geräuschlos auf die Antenne mit der besten Signalqualität um.

Zur Erhöhung der Reichweite und der Störsicherheit kann anstelle des beiliegenden Antennenpaares das als Zubehör erhältliche Antennenverstärker-set TXS-870B (Bestell-Nr. 15.0270) verwendet werden.

Die Verstärker erhalten ihre Stromversorgung über die Antennenbuchsen des Empfängers.

4 Rackmontage

Der Empfänger ist als Tischgerät oder für den Einbau in ein Rack für Geräte mit einer Breite von 482 mm (19“) vorgesehen. Für den Rackeinbau die vier Standfüße abschrauben und die beiden beiliegenden Montagewinkel mit jeweils zwei Schrauben vorne an der linken und rechten Seite des Gehäuses anschrauben.

5 Anschluss

- 1) Die beiliegenden Antennen (4) in die BNC-Buchsen „ANT. 1“ und „ANT. 2“ (10) stecken und senkrecht stellen.
- 2) Zum Anschluss an das nachfolgende Gerät (z. B. Mischpult, Verstärker) können die folgenden Audioausgänge verwendet werden:
 - sym. XLR-Ausgänge „CH.1“ und „CH.2“ (11) für die Ausgangssignale der einzelnen Empfangseinheiten, zum Anschluss an je einen symmetrischen Mikrofoneingang
 - asym. 6,3-mm-Klinkenbuchse „MIXED OUT“ (8), für das Summensignal der beiden Empfangseinheiten, zum Anschluss an einen Line-Eingang (ein passendes Anschlusskabel liegt bei)
- 3) Das beiliegende Netzgerät mit der Buchse (9) für die Stromversorgung verbinden und den Netzstecker des Netzgerätes in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

Den Empfänger mit der Taste „POWER“ (3) einschalten. Im Display (7) zeigen die Kanalanzeigen (f) die für beide Empfangseinheiten eingestellten Übertragungskanäle. Solange eine Empfangseinheit kein ausreichend starkes Funksignal empfängt, ist sie stumm geschaltet [Stummschaltungssymbol (g) eingeblendet].

Die folgenden Einstellungen für jede Empfangseinheit getrennt durchführen.

- 1) Den Sender einschalten. Zeigt die Kanalanzeige (f) einen anderen Kanal als am Sender eingestellt, die Empfangseinheit auf den Kanal des Senders einstellen → siehe Kap. 6.1.
 - Bei gleich eingestelltem Kanal an Sender und Empfangseinheit und ausreichend starkem Empfang des Funksignals ist die Stummschaltung deaktiviert [Stummschaltungssymbol (g) erlischt]. Eine der Anzeigen oder (e) leuchtet und signalisiert damit, welche der beiden Antennen das stärkere Funksignal empfängt. Die Anzeige „RF“ (c) gibt die Empfangsqualität wieder: je mehr Segmente angezeigt werden, desto besser ist der Empfang.
 - Bei schlechtem oder gestörtem Empfang, überprüfen ob:
 - a auf einem anderen Übertragungskanal der Empfang besser ist.
 - b die Batterien des Senders nicht mehr ausreichend geladen sind (siehe Batteriestatus-Anzeige am Sender).
 - c der Abstand zwischen Sender und Empfänger zu groß ist.
 - d der Empfang durch Gegenstände in der Übertragungstrecke gestört ist.
 - e sich der Empfang durch Schwenken der Antennen verbessern lässt.
 - f die Rauschsperrung mit dem Squelch-Regler (12) zu hoch eingestellt ist (siehe Bedienschritt 4).
- 2) Das nachfolgende Audiogerät einschalten bzw. den entsprechenden Mischpultregler aufziehen.

- No guarantee claims for the units or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, operated or not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in the mains lead of the power supply unit are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral; brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Both receiving units operate in “diversity” technique: The transmission signal is received by two antennas placed at a distance from each other and checked for the quality. An electronic system switches in a noiseless way to the antenna with the best signal quality.

To increase the range and the interference immunity, it is possible to use the antenna amplifier set TXS-870B (order No. 15.0270) available as an accessory instead of the antenna pair supplied. The amplifiers are supplied with power via the antenna jacks of the receiver.

4 Rack Installation

The receiver is provided for use as a table top unit or for installation into a rack for units of a width of 482 mm (19“). For rack installation, unscrew the four feet, then screw the two supplied mounting brackets with two screws each to the front at the left and right sides of the housing.

5 Connection

- 1) Insert the two supplied antennas (4) into the BNC jacks “ANT. 1” and “ANT. 2” (10) and put them in a vertical position.
- 2) For connecting the subsequent unit (e.g. mixer, amplifier), the following audio outputs can be used:
 - bal. XLR outputs “CH.1” and “CH.2” (11) for the output signals of the individual receiving units, for connection to a balanced microphone input each
 - unbal. 6.3 mm jack “MIXED OUT” (8) for the master signal of the two receiving units, for connection to a line input (a matching connection cable is supplied)
- 3) Connect the supplied power supply unit to the jack (9) for power supply and connect the mains plug of the power supply unit to a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

Switch on the receiver with the switch “POWER” (3). The display (7) shows the channel indications (f) of the transmission channels adjusted for the two receiving units. As long as a receiving unit does not receive a radio signal of sufficient power, it is muted [muting symbol (g) is displayed].

Make the following adjustments separately for each receiving unit.

- 1) Switch on the transmitter. If the channel indication (f) displays a different channel than the one adjusted on the transmitter, adjust the receiving unit to the channel of the transmitter → see chapter 6.1.
 - If the transmitter and the receiving unit have been adjusted to the same transmission channel and the reception of the radio signal is of sufficient power, the muting is deactivated [muting symbol (g) disappears]. One of the indications or (e) lights up to indicate which of the two antennas receives the more powerful radio signal. The bar graph “RF” (c) indicates the reception quality: the more segments are displayed, the better is the reception.
 - With a poor or disturbed reception, check if
 - a the reception can be improved by using a different transmission channel.
 - b the batteries of the transmitter are not sufficiently charged any more (see battery status indication on the transmitter).
 - c the distance between the transmitter and the receiver is too long.
 - d the reception is disturbed by objects in the transmission path.
 - e the reception can be improved by turning the antennas.
 - f the squelch is adjusted too high with the squelch control (12) [see operating step 4].
- 2) Switch on the subsequent audio unit or open the corresponding control on the mixer.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

In combination with two transmitters of the TXS-891 series by “img Stage Line”, the 2-channel multifrequency receiver TXS-891 makes up a wireless audio transmission system which is ideally suited for musicians and live performance on stage. The wireless transmission of music or speech to the audio system ensures the musician’s freedom of movement during the performance. The transmission range depends on the local conditions; a maximum range of 100 m may be reached. For audio transmission, 16 channels are available, to be freely selected in the UHF frequency range of 863–865 MHz.

3) In das Funkmikrofon sprechen/singen und mit dem Lautstärkereglern (5) den Ausgangspegel der Empfangseinheit an den Eingang des nachfolgenden Geräts anpassen.

Die Lautstärke des empfangenen Audiosignals wird im Display über die Anzeige „AF“ (d) angezeigt: je mehr Segmente angezeigt werden, desto höher ist der Lautstärkepegel. Am Sender die optimale Lautstärke einstellen (→ siehe Bedienungsanleitung des Senders).

4) Mit dem Squelch-Regler (12) – „CHANNEL 1“ für Empfangseinheit 1, „CHANNEL 2“ für Empfangseinheit 2 – den Schwellwert einstellen, bei dem die Störunterdrückung ansprechen soll. Je weiter der Regler im Uhrzeigersinn aufgedreht wird, desto höher liegt der Schwellwert.

Die Störunterdrückung sorgt für eine Stummschaltung der Empfangseinheit, wenn in Musikpausen hochfrequente Störsignale empfangen werden, deren Pegel unter dem eingestellten Schwellwert liegen. Mit höherem Schwellwert reduziert sich allerdings auch die Reichweite des Funksystems, da die Empfangseinheit auch stumm geschaltet wird, wenn die Funksignalsstärke des Mikrofons unter den eingestellten Schwellwert absinkt. So kann bei gutem Empfang des Mikrofonsignals mit dem Squelch-Regler ein höherer Schwellwert eingestellt werden, bei größerer Entfernung zwischen Sender und Empfänger dagegen sollte ein niedrigerer Wert gewählt werden.

5) Nach dem Betrieb den Empfänger mit dem Schalter „POWER“ (3) ausschalten.

Wird der Empfänger längere Zeit nicht verwendet, das Netzgerät vom Stromnetz trennen, weil es auch bei ausgeschaltetem Empfänger einen geringen Strom verbraucht.

6.1 Einstellung des Übertragungskanal

1) Im Bedienfeld der Empfangseinheit die Taste **A** oder **V** (6) drücken (min. 1 s lang). Im Display blinkt dann die Anzeige (b) für den Kanaleinstellmodus: „RX1“ (für Empfangseinheit 1) bzw. „RX2“ (für Empfangseinheit 2).

2) Solange die Anzeige blinkt, kann der Kanal ausgewählt werden: Mit der Taste **A** werden die Kanäle aufsteigend durchlaufen, mit der Taste **V** absteigend. Die 16 Kanäle sind folgenden Empfangsfrequenzen zugeordnet:

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
1	863,125 MHz	9	864,125 MHz
2	863,250 MHz	10	864,250 MHz
3	863,375 MHz	11	864,375 MHz
4	863,500 MHz	12	864,500 MHz
5	863,625 MHz	13	864,625 MHz
6	863,750 MHz	14	864,750 MHz
7	863,875 MHz	15	864,875 MHz
8	864,000 MHz	16	865,000 MHz

3) Ungefähr 3 Sekunden nach dem letzten Tastendruck erlischt die Anzeige „RX1“ bzw. „RX2“ und der Kanaleinstellmodus wird verlassen.

Hinweis: Beide Empfangseinheiten können nicht auf den gleichen Kanal eingestellt werden. Der Kanal, der für die eine Empfangseinheit ausgewählt wurde, wird bei der Kanaleinstellung der anderen Empfangseinheit automatisch übersprungen.

6.1.1 Sperrmodus (Kanalwahltasten sperren)

Um zu verhindern, dass die ausgewählten Übertragungskanäle versehentlich verstellt werden, kann der Sperrmodus aktiviert werden. Bei aktiviertem Sperrmodus kann für beide Empfangseinheiten der Kanaleinstellmodus nicht mehr aufgerufen werden.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

1) Zum Aktivieren des Sperrmodus in einem der Bedienfelder die Tasten **A** und **V** gleichzeitig gedrückt halten, bis im Display „LOCK“ (a) eingeblendet wird.

2) Zum Deaktivieren des Sperrmodus in einem der Bedienfelder die Tasten **A** und **V** gleichzeitig gedrückt halten, bis die Einblendung „LOCK“ wieder erlischt.

Hinweis: Der Sperrmodus ist nach jedem Einschalten automatisch deaktiviert.

7 Technische Daten

Gerätetyp: PLL-Multifrequenz-Empfänger in Diversity-Technik

Funkfrequenzbereich: . 863 – 865 MHz, aufgeteilt in 16 Kanäle (→ Tabelle, Kap. 6.1)

Audiofrequenzbereich: . 40 – 18 000 Hz

Klirrfaktor: < 0,6 %

Dynamik: > 105 dB

Rauschunterdrückung: . Pilotton-Squelch, Noise Mute

Audioausgänge
2 x XLR: 150 mV/150 Ω (sym.)
1 x 6,3-mm-Klinke: . . 500 mV/1 kΩ (asym.)

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Stromversorgung: über das beiliegende Netzgerät an 230 V~/50 Hz

Maße (ohne Antennen): 420 x 55 x 230 mm

Gewicht: 2,1 kg

Änderungen vorbehalten.

3) Speak/sing into the wireless microphone and match the output level of the receiving unit to the input of the subsequent unit with the volume control (5).

The volume of the audio signal received is shown on the display via the bar graph „AF“ (d): the more segments are displayed, the higher is the volume level. Adjust the optimum volume on the transmitter (→ see instruction manual of the transmitter).

4) With the squelch control (12) – „CHANNEL 1“ for receiving unit 1, „CHANNEL 2“ for receiving unit 2 – define the threshold value for the response of the squelch. The further the control is turned clockwise, the higher is the threshold value.

The squelch will mute the receiving unit if during music intervals high-frequency interference signals are received of which the level is below the threshold value adjusted. With a higher threshold value, however, the operating range of the wireless transmission system will be reduced as the receiving unit will also be muted if the power of the radio signal of the microphone falls below the threshold value adjusted. Thus, a higher threshold value may be adjusted with the squelch control if the reception of the microphone signal is good. However, with a longer distance between the transmitter and the receiver, a lower value should be selected.

5) After operation, switch off the receiver with the switch „POWER“ (3).

If the receiver is not used for a longer period, disconnect the power supply unit from the mains supply as it will have a low current consumption even with the receiver switched off.

6.1 Adjusting the transmission channel

1) In the operating panel of the receiving unit, press the key **A** or **V** (6) [for a minimum of 1 s]. On the display, the indication (b) for the channel adjusting mode starts flashing: „RX1“ (for receiving unit 1) or „RX2“ (for receiving unit 2).

2) As long as the indication keeps flashing, the channel can be selected: With the key **A**, the channels are scanned in ascending order; with the key **V**, they are scanned in descending order. The 16 transmission channels are assigned to the following received frequencies:

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	863.125 MHz	9	864.125 MHz
2	863.250 MHz	10	864.250 MHz
3	863.375 MHz	11	864.375 MHz
4	863.500 MHz	12	864.500 MHz
5	863.625 MHz	13	864.625 MHz
6	863.750 MHz	14	864.750 MHz
7	863.875 MHz	15	864.875 MHz
8	864.000 MHz	16	865.000 MHz

3) Approx. 3 seconds after the last actuation of a key, the indication „RX1“ or „RX2“ will disappear and the receiving unit will exit the channel adjusting mode.

Note: It is not possible to set both receiving units to the same channel. The channel selected for the first receiving unit will be automatically skipped during channel adjustment for the second receiving unit.

6.1.1 Lock mode (locking the channel selector keys)

To prevent accidental change of the transmission channels selected, it is possible to activate the lock mode. With the lock mode activated, it is not possible to call the channel adjusting mode for any of the two receiving units.

1) To activate the lock mode, in one of the operating panels, keep the keys **A** and **V** pressed simultaneously until „LOCK“ (a) is displayed.

2) To deactivate the lock mode, in one of the operating panels, keep the keys **A** and **V** pressed simultaneously until „LOCK“ disappears.

Note: The lock mode is automatically deactivated each time the unit is switched on.

7 Specifications

Type of unit: PLL multifrequency receiver in diversity technique

Radio frequency range: 863 – 865 MHz, divided into 16 channels (→ see table, chapter 6.1)

Audio frequency range: 40 – 18 000 Hz

THD: < 0.6 %

Dynamic range: > 105 dB

Squelch: Pilot tone squelch, noise mute

Audio outputs
2 x XLR: 150 mV/150 Ω (bal.)
1 x 6.3 mm jack: 500 mV/1 kΩ (unbal.)

Ambient temperature: . . 0 – 40 °C

Power supply: via the supplied power supply unit connected to 230 V~/50 Hz

Dimensions (w/o antennas): 420 x 55 x 230 mm

Weight: 2.1 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Zone d'utilisation et d'affichage pour l'unité de réception 1
- 2 Zone d'utilisation et d'affichage pour l'unité de réception 2
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Antennes de réception
- 5 Potentiomètres de réglage de volume, respectivement pour l'unité de réception 1 et pour l'unité de réception 2
- 6 Touches "▲ vers le haut" et "▼ vers le bas":
 - pour sélectionner le canal de transmission, séparément pour les deux unités de réception
 1. Dans la zone d'utilisation respective, enfoncez la touche ▲ ou ▼ (1 seconde au moins) : sur l'affichage, "RX1"/"RX2" (b) clignote.
 2. Tant que l'affichage clignote (pendant 3 secondes environ après une pression sur une touche), le canal peut être sélectionné : en appuyant sur la touche ▲, les canaux défilent en ordre croissant, en appuyant sur la touche ▼, ils défilent en ordre décroissant.
 - pour activer/désactiver le mode de verrouillage, ensemble pour les deux unités de réception
 1. Pour activer le mode de verrouillage dans une des zones d'utilisation, maintenez enfoncées simultanément les touches ▲ et ▼ jusqu'à ce que sur l'affichage "LOCK" (a) soit visible : le réglage des canaux de transmission n'est alors plus possible.
 2. Pour désactiver le mode de verrouillage, dans une des zones d'utilisation, maintenez les touches ▲ et ▼ simultanément enfon-

cées jusqu'à ce que sur l'affichage "LOCK" s'efface.

7 Ecran LCD multifonctions (schéma 3)

- pour les deux unités de réception :
 - a affichage "LOCK" pour le mode de verrouillage activé : si le mode de verrouillage est activé, il n'est pas possible de modifier les canaux de transmission réglés pour les deux unités de réception.
 - respectivement pour l'unité de réception 1 et l'unité de réception 2 :
 - b affichage "RX1" (pour unité 1) et "RX2" (pour unité 2) : clignote lorsque le mode de réglage de canaux est activé pour l'unité de réception correspondante.
 - c affichage "RF" pour la puissance de réception du signal radio : plus le nombre de segments affiché est grand, meilleure est la réception.
 - d affichage "AF" pour le volume du signal audio reçu [indépendant des réglages de volume (5)] : plus le nombre de segments affiché est grand, plus le niveau de volume est élevé.
 - e affichage de réception [A] ou [B] : indique laquelle des deux antennes reçoit le signal radio le plus puissant.
 - f affichage du canal de transmission
 - g symbole de coupure du son "mute" (muet) : indique que l'unité de réception correspondante est muette : aucun signal ou un signal trop faible est reçu.

1.2 Face arrière

- 8 Sortie du signal master des deux unités de réception (prise jack 6,35 femelle, asymétrique) pour brancher à une entrée ligne d'une table de mixage/amplificateur
- 9 Prise alimentation pour brancher le bloc secteur livré

10 Prises BNC pour brancher les antennes livrées (4)

11 Sorties XLR symétriques, respectivement pour le signal de sortie de l'unité de réception 1 ("CH.1") et le signal de sortie de l'unité de réception 2 ("CH.2"), pour brancher à deux entrées micro symétriques d'une table de mixage/amplificateur.

12 Potentiomètres de réglage du squelch respectivement pour l'unité de réception 1 ("CHANNEL 1") et l'unité de réception 2 ("CHANNEL 2"), pour régler le seuil de déclenchement pour l'élimination des interférences.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (récepteur et le bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par une tension 230 V~, dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur du bloc secteur car vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Ne faites pas fonctionner le récepteur et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
 1. les appareils ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Quadro di comando e di visualizzazione dell'unità 1
- 2 Quadro di comando e di visualizzazione dell'unità 2
- 3 Interruttore on/off
- 4 Antenna di ricezione
- 5 Regolatori volume, per le unità 1 e 2
- 6 Tasti "Su" ▲ e "Giù" ▼
 - per selezionare, separatamente per le due unità, il canale di trasmissione
 1. Premere, nel relativo quadro di comando, il tasto ▲ oppure ▼ (per 1 s min.): su display lampeggia rispettivamente la scritta "RX1" o "RX2" (b).
 2. Finché la scritta è lampeggiante (per ca. 3 sec. dopo la pressione del tasto) è possibile selezionare il canale: con il tasto ▲ si scorrono i canali in modo crescente, con il tasto ▼ in modo decrescente.
 - per attivare/disattivare per le due unità insieme, la modalità di blocco
 1. Per attivare la modalità di blocco tenere premuto contemporaneamente, in uno dei due quadri di comando, i tasti ▲ e ▼, finché sul display appare "LOCK" (a): a questo punto, uno spostamento dei canali di trasmissione è escluso
 2. Per disattivare la modalità di blocco tenere premuto contemporaneamente, in uno dei due quadri di comando, i tasti ▲ e ▼, finché sul display si spegne "LOCK".

7 Display multifunzionale a LC (vedi fig. 3)

- per entrambe le unità di ricezione :
 - a sovrimpressioni "LOCK" con modalità di blocco attivata: in questo caso non è possibile cambiare i canali di trasmissione impostati per i due canali
 - per le unità 1 e 2 separatamente :
 - b sovrimpressioni "RX1" (per l'unità 1) o "RX2" (per l'unità 2): lampeggia se per l'unità interessata è stata attivata la modalità di impostazione del canale
 - c visualizzazione "RF" per la potenza del segnale radio: con l'aumento dei segmenti visibili migliora la ricezione
 - d visualizzazione "AF" per il volume del segnale audio ricevuto [indipendentemente dai regolatori del volume (5)]: con l'aumento dei segmenti visibili aumenta il livello del volume
 - e indicazione di ricezione [A] o [B]: segnala quale delle due antenne riceve il segnale più potente
 - f indicazione del canale di trasmissione
 - g simboli muti: segnalano che la relativa unità è messa su muto dato che non riceve nessun segnale radio o solo un segnale debole

1.2 Pannello posteriore

- 8 Uscita del segnale delle somme delle due unità di ricezione (presa jack 6,3 mm, asim.) per il collegamento ad un ingresso Line di un mixer o amplificatore
- 9 Presa di alimentazione per il collegamento dell'alimentatore in dotazione
- 10 Prese BNC per il collegamento delle antenne in dotazione (4)
- 11 Uscite XLR simmetriche, per il segnale d'uscita dell'unità 1 ("CH.1") e dell'unità 2 ("CH.2"), per il

collegamento a due ingressi simmetrici per microfoni di un mixer o amplificatore

12 Regolatori squelch, per l'unità 1 ("CHANNEL 1") e per l'unità 2 ("CHANNEL 2"), per impostare la soglia di reazione per la soppressione di interferenze.

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (ricevitore e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'alimentatore funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.



Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Gli apparecchi sono previsti solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione il ricevitore o staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
 1. gli apparecchi o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete dell'alimentatore, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

F

B

CH

I

F**B****CH**

- Tout cordon secteur endommagé du bloc secteur ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais le bloc secteur en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils (le récepteur ou le bloc secteur) sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du marché, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le récepteur multifréquences 2 canaux TXS-891 constitue, combiné à deux émetteurs de la série TXS-891 de "img Stage Line", un système de transmission audio sans fil, spécialement conçu pour les musiciens et une utilisation live sur scène. Grâce à la transmission sans fil de la musique ou des paroles vers l'installation audio, le musicien conserve toute sa liberté de mouvement pendant ses déplacements. La portée de transmission dépend de la configuration des lieux d'utilisation et peut atteindre 100 m. Pour la transmission audio, 16 canaux librement sélectionnables dans la plage UHF 863–865 MHz sont disponibles.

Les deux unités de réception fonctionnent avec la technologie Diversity : le signal d'émission est reçu par deux antennes positionnées à deux endroits distincts et sa qualité est vérifiée. Un circuit

électronique commute sans bruit sur l'antenne ayant la meilleure qualité de signal.

Pour augmenter la portée et la sécurité par rapport aux interférences, on peut utiliser, à la place de la paire d'antennes livrées, le set amplificateur d'antennes, TXS-870B (réf. num. 15.0270) disponible en option. Les amplificateurs reçoivent leur alimentation via les prises d'antenne du récepteur.

4 Montage en rack

Le récepteur est prévu pour être posé directement sur une table ou placé dans un rack pour appareils au standard 19"/482 mm. Pour une installation en rack, dévissez les quatre pieds, et vissez les deux étriers de montage livrés avec respectivement deux vis à l'avant sur le côté droit et le côté gauche du boîtier.

5 Branchement



- 1) Placez les antennes livrées (4) dans les prises BNC "ANT. 1" et "ANT. 2" (10) et mettez-les à la verticale.
- 2) Pour brancher l'appareil suivant (par exemple table de mixage, amplificateur), les sorties audio suivantes peuvent être utilisées : sorties XLR symétriques "CH.1" et "CH.2" (11) pour les signaux de sortie des unités distinctes de réception pour brancher respectivement à une entrée micro symétrique prise jack 6,35 asymétrique "MIXED OUT" (8), pour le signal master des deux unités de réception, pour brancher à une entrée ligne (cordon de branchement correspondant livré).
- 3) Reliez le bloc secteur livré à la prise (9) pour l'alimentation puis reliez la fiche du bloc secteur à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

6 Utilisation

Allumez le récepteur avec la touche "POWER" (3). Sur l'écran (7), les affichages de canaux (f) indiquent les canaux de transmission réglés pour les deux unités de réception. Tant qu'une unité de réception ne reçoit pas de signal suffisamment puissant, elle reste muette [symbole "muet" (g) visible].

Effectuez les réglages suivants pour chaque unité de réception séparément.

- 1) Allumez l'émetteur. Si l'affichage de canal (f) indique un autre canal que celui réglé sur l'émetteur, réglez l'unité de réception sur le canal de l'émetteur → voir chapitre 6.1.

Si le même canal de transmission est réglé sur l'émetteur et le récepteur, et si la réception du signal radio est suffisamment forte, la coupure du son est désactivée [symbole "muet" (g) éteint]. Un des affichages  ou  (e) brille et indique ainsi laquelle des deux antennes reçoit le signal le plus puissant. L'affichage "RF" (c) indique la qualité de réception : plus le nombre de segments affichés est grand, meilleure est la réception.

Si la réception est mauvaise, ou perturbée, vérifiez les points suivants :

- a la réception est meilleure avec un autre canal de transmission.
- b les batteries de l'émetteur ne sont plus assez chargées (voir affichage de l'état des batteries sur l'émetteur).
- c la distance entre l'émetteur et le récepteur est trop grande.
- d la réception est gênée par des objets dans la zone de transmission.
- e la réception peut être améliorée en tournant les antennes.
- f le seuil de déclenchement réglé avec le réglage squelch (12) est trop haut (voir point 4).

- 2) Allumez l'appareil audio suivant ou poussez le potentiomètre correspondant sur la table de mixage.

I

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si presta nessuna garanzia per gli apparecchi e non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose.



Se si desidera eliminare il ricevitore e l'alimentatore definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

In combinazione con due trasmettitori della serie TXS-891 di "img Stage Line", il ricevitore a 2 canali TXS-891 costituisce un sistema di trasmissione audio senza fili che è particolarmente indicato per musicisti e per l'impiego dal vivo sul palcoscenico. Grazie alla trasmissione senza fili all'impianto audio della musica o della lingua parlata, il musicista è libero nei suoi movimenti. La portata di trasmissione dipende dalle condizioni locali e può arrivare fino a 100 m. Per la trasmissione audio sono disponibili 16 canali selezionabili liberamente nel campo delle frequenze MF 863–865 MHz.

Entrambe le unità di ricezione funzionano con la tecnica "true diversity": Il segnale viene captato da due antenne separate e testato secondo la sua qualità. L'elettronica attiva senza rumore l'antenna che presenta il segnale di qualità migliore.

Per aumentare la portata e per ridurre le interferenze è possibile usare, al posto delle due antenne in dotazione, il set di amplificatori delle antenne TXS-870B (codice 15.0270) disponibile come accessorio. Gli amplificatori sono alimentati attraverso le prese per antenne del ricevitore.

4 Montaggio in un rack

Il ricevitore è previsto per il collocamento su un tavolo oppure per il montaggio in un rack per apparecchi con larghezza di 482 mm (19"). Per il montaggio in un rack svitare i quattro piedini e avvitare i due angoli di montaggio sul lato anteriore, a destra e a sinistra del contenitore, servendosi di due viti per ogni angolo.

5 Collegamento



- 1) Inserire le due antenne in dotazione (4) nelle prese BNC "ANT. 1" e "ANT. 2" (10) e disporle in senso verticale.
- 2) Per il collegamento con l'apparecchio a valle (p.es. con un mixer o amplificatore) si possono usare le seguenti uscite audio: uscite XLR simmetriche "CH.1" e "CH.2" (11) per i segnali d'uscita delle singole unità di ricezione, da collegare agli ingressi simmetrici per microfoni presa jack 6,3 mm asimmetrica "MIXED OUT" (8), per il segnale delle somme delle due unità di ricezione, da collegare ad un ingresso Line (un cavo di collegamento adatto si trova in dotazione)
- 3) Collegare l'alimentatore in dotazione con la presa (9) per l'alimentazione ed inserire la spina dell'alimentatore in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

Accendere il ricevitore con il tasto "POWER" (3). Sul display (7), le indicazioni dei canali (f) segnalano i canali di trasmissione impostati per le due unità. Finché un'unità non riceve nessun segnale radio sufficientemente potente, rimane muta [si vede il simbolo di muto (g)].

Le seguenti impostazioni si eseguono separatamente per ogni unità.

- 1) Accendere il trasmettitore. Se l'indicazione del canale (f) segnala un canale diverso da quello impostato sul trasmettitore, occorre impostare sul ricevitore il canale del trasmettitore → vedi cap. 6.1.

Se sul trasmettitore e sul ricevitore è impostato lo stesso canale di trasmissione e se il segnale radio è sufficientemente potente, la modalità muta è disattivata [il simbolo di muto (g) si spegne]. Si accende una delle indicazioni  o  (e) per segnalare quale delle due antenne riceve il segnale più forte. L'indicazione "RF" (c) indica la qualità della ricezione: con il numero dei segmenti cresce anche la qualità.

Se la ricezione è troppo debole o se è disturbata verificare se:

- a un altro canale di trasmissione offre una ricezione migliore,
- b le batterie del trasmettitore sono scariche (vedi l'indicazione dello stato della batteria sul trasmettitore),
- c la distanza fra trasmettitore e ricevitore è troppo grande,
- d la ricezione è disturbata da oggetti che si trovano fra i due apparecchi,
- e la ricezione migliora muovendo le antenne,
- f la soppressione dei disturbi con il regolatore squelch (12) è impostata troppo in alto (vedi punto 4).

- 2) Accendere l'apparecchio audio a valle oppure aprire il relativo fader del mixer.

- 3) Parlare/cantare con il radiomicrofono e adattare il livello d'uscita del ricevitore all'ingresso dell'apparecchio a valle per mezzo del regolatore del volume (5).

Il volume del segnale audio ricevuto viene indicato sul display con l'indicazione "AF" (d): con il numero dei segmenti aumenta anche il livello

3) Parlez ou chantez dans le micro sans fil et avec le réglage de volume (5), adaptez le niveau de sortie de l'unité de réception à l'entrée de l'appareil suivant.

Le volume du signal audio reçu est indiqué sur l'affichage par la mention "AF" (d) : plus le nombre de segments affiché est grand, plus le niveau de volume est élevé. Sur l'émetteur, réglez le volume optimal (→ voir notice d'utilisation de l'émetteur).

4) Avec le réglage de squelch (12), "CHANNEL 1" pour l'unité de réception 1, "CHANNEL 2" pour l'unité de réception 2, réglez le seuil de déclenchement pour lequel l'élimination des interférences doit réagir. Plus le réglage est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, plus la valeur du seuil est grande.

L'élimination des interférences coupe le son de l'unité de réception si dans des pauses musicales, des signaux perturbateurs haute fréquence sont reçus, dont les niveaux sont sous le seuil réglé. Avec un seuil plus élevé, la portée se réduit cependant puisque l'unité de réception est également coupée lorsque la puissance du signal radio du micro baisse sous le seuil réglé. Ainsi lors d'une bonne réception du signal micro, un seuil plus élevé peut être réglé avec le réglage squelch ; en revanche, une valeur plus basse devrait être réglée si la distance entre l'émetteur et le récepteur est plus grande.

5) Après toute utilisation, éteignez le récepteur avec l'interrupteur "POWER" (3).

En cas de non utilisation prolongée du récepteur, coupez le bloc secteur du courant car, même si le récepteur est éteint, le bloc secteur a une faible consommation.

6.1 Réglage du canal de transmission

- 1) Dans la zone d'utilisation de l'unité de réception, enfoncez la touche ▲ ou ▼ (6) [1 seconde au moins] ; sur l'affichage l'indication (b) clignote pour le mode de réglage de canal : "RX1" (pour unité 1) ou "RX2" (pour unité 2).
- 2) Tant que l'affichage clignote, le canal peut être sélectionné : en appuyant sur la touche ▲, les canaux défilent en ordre croissant, en enfonceant la touche ▼, en ordre décroissant. Les 16 canaux de transmission sont attribués aux fréquences d'émission suivantes :

Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
1	863,125 MHz	9	864,125 MHz
2	863,250 MHz	10	864,250 MHz
3	863,375 MHz	11	864,375 MHz
4	863,500 MHz	12	864,500 MHz
5	863,625 MHz	13	864,625 MHz
6	863,750 MHz	14	864,750 MHz
7	863,875 MHz	15	864,875 MHz
8	864,000 MHz	16	865,000 MHz

3) Trois secondes environ après la dernière pression sur une touche, "RX1" ou "RX2" s'efface, le mode de réglage des canaux est quitté.

Remarque : les deux unités de réception ne peuvent pas être réglées sur le même canal. Le canal sélectionné pour une des unités de réception est automatiquement sauté lors du réglage de canal de l'autre unité de réception.

6.1.1 Mode verrouillage (verrouillage des touches de sélection de canaux)

Pour éviter que les canaux de transmission sélectionnés ne soient dérégés par inadvertance, le mode verrouillage peut être activé. Dans ce cas, pour les deux unités de réception, le mode de réglage des canaux ne peut plus être appelé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

1) Pour activer le mode verrouillage dans une des zones d'utilisation, maintenez enfoncées simultanément les touches ▲ et ▼ jusqu'à ce que sur l'affichage "LOCK" (a) s'affiche.

2) Pour désactiver le mode verrouillage dans une des zones d'utilisation, maintenez enfoncées simultanément les touches ▲ et ▼ jusqu'à ce que "LOCK" s'efface à nouveau.

Remarque : le mode verrouillage est désactivé automatiquement à chaque allumage de l'appareil.

7 Caractéristiques techniques

Type d'appareil : récepteur PLL multifréquences, technologie Diversity

Bande de fréquences radio : 863 – 865 MHz, divisée en 16 canaux (→ voir tableau, chapitre 6.1)

Bande de fréquences audio : 40 – 18 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,6 %

Dynamique : > 105 dB

Élimination interférences : squelch signal pilote, Noise Mute

Sorties audio
2 x XLR : 150 mV/150 Ω (sym.)
1 x jack 6,35 : 500 mV/1 kΩ (asym.)

Température de fonctionnement : 0 – 40 °C

Alimentation : via le bloc secteur livré relié au secteur 230 V~/50 Hz

Dimensions (sans antennes) : 420 x 55 x 230 mm

Poids : 2,1 kg

Tout droit de modification réservé.

del volume. Impostare il volume ottimale sul trasmettitore (→ vedi le istruzioni del trasmettitore).

4) Con il regolatore (12) – "CHANNEL 1" per unità di ricezione 1, "CHANNEL 2" per unità 2 – impostare il valore di soglia con il quale la soppressione dei disturbi deve intervenire. Più si apre il regolatore in senso orario, più aumenta il valore di soglia.

La soppressione dei disturbi mette in modalità muta l'unità di ricezione, se nelle pause della musica si ricevono delle interferenze ad alta frequenza il cui livello è inferiore al valore di soglia impostato. Tuttavia, un maggiore valore di soglia riduce la portata del sistema radio, dato che il ricevitore viene messo su muto anche quando la potenza del segnale radio scende sotto il valore di soglia impostato. Ciò significa che in caso di buona ricezione del segnale del microfono, con il regolatore squelch si può impostare un valore di soglia maggiore; nel caso di maggiore distanza fra trasmettitore e ricevitore si dovrebbe invece scegliere un valore minore.

5) Dopo l'uso spegnere il ricevitore con l'interruttore POWER (3).

Se il ricevitore non viene usato per un periodo prolungato conviene staccare l'alimentatore dalla rete perché consuma una piccola quantità di corrente anche se è spento.

6.1 Impostazione del canale di trasmissione

1) Nel quadro di comando del ricevitore premere il tasto ▲ o ▼ (6) [per 1 s.min.]. Sul display lampeggerà l'indicazione (b) per la modalità di impostazione del canale: "RX1" (per l'unità 1) oppure "RX2" (per l'unità 2).

2) Mentre l'indicazione è lampeggiante, è possibile scegliere il canale: con il tasto ▲ si scorrono i canali in modo crescente, con il tasto ▼ in modo decrescente. I 16 canali di trasmissione sono assegnati alle seguenti frequenze di ricezione:

Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
1	863,125 MHz	9	864,125 MHz
2	863,250 MHz	10	864,250 MHz
3	863,375 MHz	11	864,375 MHz
4	863,500 MHz	12	864,500 MHz
5	863,625 MHz	13	864,625 MHz
6	863,750 MHz	14	864,750 MHz
7	863,875 MHz	15	864,875 MHz
8	864,000 MHz	16	865,000 MHz

3) Circa 3 secondi dopo l'ultima pressione del tasto, l'indicazione "RX1" o "RX2" si spegne e si esce dalla modalità di impostazione dei canali.

N.B.: Non è possibile impostare lo stesso canale per le due unità di ricezione. Il canale selezionato per una delle unità viene saltato automaticamente durante l'impostazione dei canali dell'altra unità.

6.1.1 Modalità di blocco (bloccare i tasti di scelta canale)

Per escludere che i canali scelti per la trasmissione vengano spostati accidentalmente, si può attivare la modalità di blocco. Se tale modalità è attivata, per le due unità non è più possibile chiamare la modalità di impostazione dei canali.

1) Per attivare la modalità di blocco tenere premuto contemporaneamente, in uno dei due quadri di comando, i tasti ▲ e ▼, finché sul display appare "LOCK" (a).

2) Per disattivare la modalità di blocco tenere premuto contemporaneamente, in uno dei due quadri di comando, i tasti ▲ e ▼, finché sul display si spegne "LOCK".

N.B.: Dopo ogni accensione, la modalità di blocco è automaticamente disattivata.

7 Dati tecnici

Tipo: Ricevitore multifrequenza PLL in tecnica true diversity

Campo di frequenze radio : 863 – 865 MHz, suddiviso in 16 canali (→ vedi tabelle, cap. 6.1)

Campo di frequenze audio : 40 – 18 000 Hz

Fattore di distorsione: < 0,6 %

Dinamica: > 105 dB

Soppressione fruscio: squelch tono pilota, noise mute

Uscite audio
2 x XLR : 150 mV/150 Ω (simm.)
1 x jack 6,3 mm: 500 mV/1 kΩ (asimm.)

Temperatura d'impiego: 0 – 40 °C

Alimentazione: tramite alimentatore in dotazione su 230 V~/50 Hz

Dimensioni (senza antenne) : 420 x 55 x 230 mm

Peso: 2,1 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

E Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos operativos y conexiones

1.1 Parte delantera

- Panel de operativo y de visualización para la unidad de recepción 1
- Panel de operativo y de visualización para la unidad de recepción 2
- Interruptor de encendido/apagado
- Antenas receptoras
- Controles de volumen, para la unidad de recepción 1 y la unidad de recepción 2 respectivamente
- Teclas "Up" ▲ y "Down" ▼
 - Para seleccionar el canal de transmisión, separadamente para ambas unidades de recepción
 - En el panel operativo respectivo, presione la tecla ▲ o ▼ (como mínimo durante un 1 seg.): en la pantalla comienza a parpadear "RX1" o "RX2" (b).
 - Mientras la indicación se mantenga parpadeando (durante 3 seg. aproximadamente tras presionar una tecla), se puede seleccionar el canal: Con la tecla ▲, se buscan los canales en orden ascendente, con la tecla ▼, se buscan los canales en orden descendente.
 - Para activar/desactivar el modo de bloqueo para ambas unidades de recepción juntas
 - Para activar el modo de bloqueo, en uno de los paneles operativos, mantenga las teclas ▲ y ▼ presionadas simultáneamente hasta que aparezca "LOCK" (a): en ese

caso, los canales de transmisión no pueden cambiarse más.

- Para desactivar el modo de bloqueo, en uno de los paneles operativos, mantenga las teclas ▲ y ▼ presionadas simultáneamente hasta que desaparezca "LOCK".

7 Pantalla LC multifunción (fig. 3)

- para ambas unidades de recepción:
 - indicación "LOCK" con el modo de bloqueo activado: en el modo de bloqueo, no hay más posibilidad de cambiar los canales de transmisión ajustados para ambas unidades de recepción
 - para la unidad de recepción 1 y la unidad de recepción 2 respectivamente:
 - indicación "RX1" (para unidad de recepción 1) o "RX2" (para unidad de recepción 2): empieza a parpadear cuando el modo de ajuste de canal ha sido activado para la unidad de recepción respectiva
 - barra gráfica "RF" para la potencia de la señal de radio recibida: cuanto más segmentos aparezcan, mejor es la recepción
 - barra gráfica "AF" para el volumen de la señal audio recibida [independiente de los controles de volumen (5)]: cuanto más segmentos aparezcan, más alto será el nivel del volumen
 - indicación de recepción □ o □: indica cual de las dos antenas de recepción recibe la señal de radio más potente
 - indicación del canal de transmisión
 - símbolo de silenciamiento: indica que la unidad de recepción respectiva ha sido silenciada porque recibe o bien una señal de radio demasiado pobre, o bien no recibe ninguna señal en absoluto


1.2 Parte trasera

- Salida de la señal master de las dos unidades de recepción (jack 6,3 mm, asim.) para la conexión a una entrada de línea de una mesa de mezclas/amplificador
- Jack de alimentación para conectar la unidad de alimentación entregada
- Jacks BNC para conectar las antenas entregadas (4)
- Salidas XLR simétricas, para la señal de salida desde la unidad de recepción 1 ("CH.1") y la señal de salida desde la unidad de recepción 2 ("CH.2") respectivamente, para la conexión de dos entradas de micrófono simétricas de una mesa de mezclas/amplificador
- Controles de eliminación de interferencias, para la unidad de recepción 1 ("CHANNEL 1") y la unidad de recepción 2 ("CHANNEL 2") respectivamente, para ajustar el umbral de silenciamiento

2 Notas de seguridad

Las unidades (receptor y unidad de alimentación) corresponden a todas las directivas relevantes por la UE y por ello están marcadas con CE.

ADVERTENCIA La unidad de alimentación se alimenta con un voltaje de red peligroso (230 V~). No haga nunca ninguna modificación en la unidad de alimentación. Una manipulación inexperta puede causar un riesgo de shock eléctrico.



Es esencial que preste atención a los puntos siguientes:

- Las unidades sólo están indicadas para un uso en interior. Protéjalas de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).

- No ponga en marcha el receptor o desconecte inmediatamente la unidad de alimentación de la toma de red si:
 - se percibe algún daño en las unidades o en el cable de alimentación de red,
 - si ocurre un defecto tras una caída o un accidente similar,
 - si ocurren disfunciones.Las unidades deben ser reparadas por personal especializado en todo caso.
- Un cable de red de la unidad de alimentación dañado sólo debe ser remplazado por el fabricante o por personal especializado.
- No tire nunca del cable de red de la unidad de alimentación para desconectar la toma de red del enchufe, tire siempre de la toma.
- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice productos químicos o agua.
- No se asumirá ninguna garantía para las unidades ni se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si las unidades se usan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no están correctamente conectadas o utilizadas, o si no se reparan de manera experta.



Si las unidades se deben retirar del funcionamiento definitivamente, llévelas a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

Combinado con los dos emisores de la serie TXS-891 de "img Stage Line", el receptor multifrecuencia de 2 canales TXS-891 forma un sistema de transmisión audio inalámbrico ideal para músicos y actuaciones en directo en escena. La transmisión inalámbrica de música o habla al sistema audio asegura al músico una libertad de movimientos durante la actuación. El alcance de transmisión depende de las condiciones locales; se puede alcanzar un alcance máximo de 100 m. Para transmisión audio, están disponibles 16 canales, para ser seleccionados libremente en la gama de frecuencia UHF de 863–865 MHz.

Ambas unidades de recepción funcionan en técnica "diversity": La señal de transmisión se recibe mediante dos antenas colocadas a una distancia la una de la otra y probadas para la calidad. Un sistema electrónico conmuta de manera silenciosa a la antena con la mejor calidad de señal.

Para aumentar el alcance y la inmunidad a las interferencias, es posible usar el set de amplificador de antena TXS-870B (Ref. núm. 15.0270) disponible como accesorio el lugar de la pareja de antenas entregadas. Los amplificadores se alimentan con potencia a través de los jacks de antena del receptor.

4 Instalación rack

El receptor está dotado para el uso como unidad de sobremesa o para instalación en un rack para unidades de 482 mm de ancho (19"). Para la instalación rack, desatornille los cuatro pies, luego atornille los dos soportes de montaje entregados con dos tornillos cada uno en el frontal y a los lados derecho e izquierdo de la carcasa.

5 Conexión

- Inserte las dos antenas entregadas (4) en los jacks BNC "ANT. 1" y "ANT. 2" (10) y póngalos en posición vertical.
- Para conectar la unidad siguiente (por ejemplo una mesa de mezclas, un amplificador), se pueden usar las siguientes salidas audio:
 - Salidas simétricas XLR "CH.1" y "CH.2" (11) para las señales de salida de las unidades de recepción individuales, para conectar a una entrada de micrófono simétrica respectivamente.
 - Jack 6,3 mm asimétrico "MIXED OUT" (8) para la señal master de las dos unidades de recepción, para la conexión a una entrada de línea (se entrega un cable de conexión correspondiente)
- Conecte la unidad de alimentación entregada al jack (9) para la alimentación y conecte el enchufe de red de la unidad de alimentación a una toma de red (230 V~/50 Hz).

6 Funcionamiento

Encienda el receptor con el interruptor "POWER" (3). La pantalla (7) muestra las indicaciones de canal (f) de los canales de transmisión ajustados para las dos unidades de recepción. Mientras una unidad de recepción no reciba una señal de radio de suficiente potencia, estará silenciado [aparece el símbolo de silenciamiento (g)].

Haga los ajustes siguientes de forma separada para cada unidad de recepción.

- Encienda el emisor. Si la indicación de canal (f) muestra un canal diferente del ajustado en el emisor, ajuste la unidad de recepción al canal del emisor → vea el capítulo 6.1.

Si el emisor y la unidad de recepción han sido ajustadas en al mismo canal de transmisión y la recepción de la señal de radio tiene suficiente potencia, se desactiva el silenciamiento [desaparece el símbolo de silenciamiento (g)]. Una de las indicaciones \square o \square (e) se ilumina para indicar cual de las dos antenas recibe la señal de radio más potente. La barra gráfica "RF" (c) indica la calidad de recepción: cuantos más segmentos aparezcan, mejor es la recepción.

Con una recepción pobre o perturbada, compruebe si:

- Se puede mejorar la recepción usando un canal de transmisión diferente
 - Las baterías del emisor ya no están suficientemente cargadas (vea la indicación del estado de la batería en el emisor).
 - la distancia entre el emisor y el receptor es demasiado grande
 - la recepción se ve alterada por objetos en alcance de transmisión
 - la recepción puede ser mejorada girando las antenas
 - si la eliminación de interferencias está ajustada demasiado alta con el control de eliminación de interferencias (12) [vea el paso operativo 4].
- Encienda la unidad audio siguiente o abra el control correspondiente en la mesa de mezclas.
 - Hable/cante en el micrófono inalámbrico y encuentre el nivel de salida de la unidad de recepción con la entrada de la unidad siguiente con el control de volumen (5).
El nivel de volumen de la señal audio recibida se muestra a través de la barra gráfica "AF" (d): cuantos más segmentos aparecen, más alto es el nivel de volumen. Ajuste el volumen óptimo en el emisor (→ vea el manual de instrucciones del emisor).
 - Con el control de eliminación de interferencias (12) – "CHANNEL1" para la unidad de recepción 1,

"CHANNEL 2" para la unidad de recepción 2 – defina el valor de umbral para la respuesta de la eliminación de interferencias. Cuanto más se gira el control en el sentido de las agujas del reloj, más alto es el valor de umbral.

La eliminación de interferencias silenciará la unidad de recepción si durante intervalos de música a altas frecuencias se reciben señales de interferencia de las que el nivel está por debajo del valor umbral ajustado. Con un valor de umbral más alto, sin embargo, el alcance de funcionamiento del sistema de transmisión inalámbrico se reducirá como se silenciará también la unidad de recepción si la potencia de la señal de radio del micrófono cae por debajo del valor de umbral ajustado. Así pues, se puede ajustar un valor de umbral más alto con el control de eliminación de interferencias si la recepción de la señal del micrófono es buena. Sin embargo, con una distancia mayor entre el emisor y el receptor, se debería seleccionar un valor más bajo.

- Tras el funcionamiento, apague el receptor con el interruptor "POWER" (3).

Si el receptor no se usa durante un largo periodo, desconecte la unidad de alimentación de la red porque ésta tendrá un bajo consumo incluso cuando el receptor está apagado.

6.1 Ajuste del canal de transmisión

- En el panel de funcionamiento de la unidad de recepción, presione la tecla \blacktriangle o \blacktriangledown (6) [como mínimo durante 1 seg.]. En la pantalla empieza a parpadear la indicación (b) para el modo de ajuste de canal: "RX1" (para unidad de recepción 1) or "RX2" (para unidad de recepción 2).
- Mientras la indicación se mantenga parpadeando, se puede seleccionar el canal: Con la tecla \blacktriangle , los canales se buscan en orden ascendente; con la tecla \blacktriangledown , se buscan en orden descendente.

Los 16 canales de transmisión se asignan a las frecuencias de recepción siguientes:

Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia
1	863,125 MHz	9	864,125 MHz
2	863,250 MHz	10	864,250 MHz
3	863,375 MHz	11	864,375 MHz
4	863,500 MHz	12	864,500 MHz
5	863,625 MHz	13	864,625 MHz
6	863,750 MHz	14	864,750 MHz
7	863,875 MHz	15	864,875 MHz
8	864,000 MHz	16	865,000 MHz

- Aprox. 3 segundos después de la última actualización sobre una tecla, desaparecerá la indicación "RX1" o "RX2" y la unidad de recepción abandonará el modo de ajuste de canal.

Nota: No es posible poner las dos unidades de recepción en el mismo canal. El canal seleccionado para la primera unidad de selección se saltará automáticamente durante el ajuste de canal para la segunda unidad de recepción.

6.1.1 Modo de bloqueo (bloqueo de las teclas de selección de canal)

Para prevenir un cambio accidental de los canales de transmisión seleccionados, es posible activar el modo de bloqueo. Con el modo de bloqueo activado, no es posible seleccionar el modo de ajuste de canal para ninguna de las dos unidades de recepción.

- Para activar el modo de bloqueo, en uno de los paneles de funcionamiento, mantenga las teclas \blacktriangle y \blacktriangledown presionadas simultáneamente hasta que aparezca "LOCK" (a).
- Para desactivar el modo de bloqueo, en uno de los paneles de funcionamiento mantenga las teclas \blacktriangle y \blacktriangledown presionadas simultáneamente hasta que desaparezca "LOCK".

Nota: El modo de bloqueo se desactiva automáticamente cada vez que se enciende la unidad.

7 Características técnicas

Tipo de unidad: Receptor multifrecuencia
PLL en técnica "diversity".

Rango de frecuencia de radio: 863 – 865 MHz, dividido en 16 canales
(→ vea tabla, capítulo 6.1)

Rango de frecuencia audio: 40 – 18 000 Hz

Tasa de distorsión: < 0,6 %

Rango dinámico: > 105 dB

Eliminación de interferencias: Eliminación de interferencias mediante tono piloto, silenciamiento de ruido

Salidas audio
2 x XLR: 150 mV/150 Ω (simétrico)
1 x jack 6,3 mm: 500 mV/1 k Ω (asimétrico)

Temperatura ambiente: 0 – 40 °C

Alimentación: a través de la unidad de alimentación entregada conectada a
230 V~/50 Hz

Dimensiones (sin antenas): 420 x 55 x 230 mm

Peso: 2,1 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Multifrequentie-ontvanger

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens de apparatuur in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

Belangrijke gebruiksvoorschriften

De apparaten (ontvanger en netadapter) zijn allemaal in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en dragen daarom het kenmerk CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- De ontvanger en de netadapter zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Ook wanneer de ontvanger uitgeschakeld is, heeft de op het elektriciteitsnet aangesloten netadapter een gering stroomverbruik.
- Schakel de ontvanger niet in en trek onmiddellijk de stekker van de netadapter uit het stopcontact, wanneer:
 1. de ontvanger, de netadapter of het netsnoer van de netadapter zichtbaar zijn beschadigd,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld is gevallen,
 3. het toestel slecht functioneert.
 De toestellen moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Een beschadigd netsnoer van de netadapter mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker van de netadapter nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de ontvanger en de netadapter definitief uit bedrijf genomen worden, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclebedrijf.

Multi frekvens modtager

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enhederne. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (modtager og strømforsyning) overholder alle relevante EU regulativer og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Modtageren og strømforsyningen er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vand-

dråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilsluttet omgivelsestemperatur 0–40 °C).

- Selv hvis modtageren slukkes, har strømforsyningen et lille strømforbrug, når den er tilsluttet netspænding.
- Tag ikke modtageren i brug og tag straks strømforsyningens netstik ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på modtageren, strømforsyningen eller strømforsyningens netkabel.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enhederne er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enhederne skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel på strømforsyningen må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.

- Tag aldrig strømforsyningens netstik ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis modtageren eller strømforsyningen benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis modtageren og strømforsyningen skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheter (mottagare och nätdel) uppfyller relevanta EU direktiven och är därför märkta med symbolen CE.

WARNING Nätdelen använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Mottagaren och nätdelen är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheterna mot vätskor, hög

luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).

- Nätdelen har en låg strömförbrukning även då mottagaren är frånslagen.
- Använd inte mottagaren och tag omedelbart ut nätdelens kontakt ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Om det finns synliga skador på mottagaren, nätdelen eller nätdelens elsladd.
 2. Om någon av enheterna skadats av fall ed.
 3. Om enheterna har andra felfunktioner.
 Enheter ska alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd på nätdelen skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Drag aldrig ut nätdelens kontakt genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.

- Om mottagaren eller nätdelen används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om mottagaren och nätdelen skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Monitajuusvastaanotin

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Nämä laitteet (vastaanotin ja virtalähde) täyttävät kaikki niihin kohdistuvat EU-direktiivit ja niille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Liitettävä virtalähde toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetulle huoltoliikkeenle. Epäpätevä huolto ja käsittely saattavat aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi seuraavat seikat:

- Nämä laitteet soveltuvat käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä

ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).

- Virtalähde kuluttaa jonkin verran virtaa silloinkin kun laite on pois päältä.
- Irrota virtalähteen johto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa, virtalähteessä tai verkkovirtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.
- Vioittunut verkkojohto tulee korjauttaa joko valmistajalla tai valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan vedä verkkovirtajohtoa irti pistorasiasta itse johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta (tai sen virtalähdettä) on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty, tai laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.

